

μενο προγραμμάτων που θα συμφωνηθούν βάσει του Άρθρου 12 της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατικών αρχείων και των δημόσιων βιβλιοθηκών τους και θα διευκολύνουν την έρευνα στα ιδρύματα αυτά, σε αμοιβαία βάση, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της κάθε χώρας.

ΑΡΘΡΟ 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναπτύξουν τη συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού και θα ενθαρρύνουν ειδικά:

α) πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στη διοργάνωση εκθέσεων και άλλων πολιτιστικών εκδηλώσεων, παρουσίαση έργων τέχνης και κινηματογραφικών ταινιών, μέσω των αρμόδιων σωμάτων της κάθε χώρας,

β) παρουσίαση λογοτεχνικών έργων της άλλης χώρας, συμπεριλαμβανομένων των μεταφράσεων, ανταλλαγή βιβλίων και εκδόσεων, καθώς και λοιπού πολιτιστικού υλικού,

γ) συμμετοχή των εκπροσώπων τους σε διεθνείς διασκέψεις, διαγωνισμούς, φεστιβάλ και συναντήσεις για πολιτιστικά θέματα που διοργανώνονται από το άλλο Μέρος,

δ) ανάπτυξη επαφών μεταξύ των ενώσεων καλλιτεχνών και συγγραφέων των δύο χωρών και ανταλλαγή ειδικών στους τομείς των τεχνών και της καλλιτεχνικής εκπαίδευσης, καθώς και ανταλλαγή μεμονωμένων συγγραφέων, ομιλητών και καλλιτεχνών,

ε) ανταλλαγή θεατρικών, μουσικών, καλλιτεχνικών και φολκλορικών συγκροτημάτων ή μεμονωμένων εκτελεστών,

στ) ανταλλαγή πληροφοριών και επισκέψεων ειδικών στον τομέα της αρχαιολογίας, των μουσείων και της συντήρησης της αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς,

ζ) ανταλλαγή πληροφοριών για τις εργασίες τις σχετικές με την προστασία και διατήρηση ιστορικών και πολιτιστικών μνημείων και αντικειμένων,

η) διοργάνωση διμερών εκδηλώσεων για τη μελέτη θεμάτων σχετιζομένων με τη διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη επαφών στον τομέα του κινηματογράφου, μέσω της ανταλλαγής κινηματογραφικών ταινιών και της συμμετοχής σε διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ, που διοργανώνονται από το άλλο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία τους στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων.

ΑΡΘΡΟ 6

Στο Συμβούλιο της Ευρώπης, στην ΟΥΝΕΣΚΟ και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς, τα δύο Μέρη θα προωθούν

την ενεργό και φιλική συνεργασία τους, την αμοιβαία υποστήριξη και θα απέχουν από πράξεις, οι οποίες ενδέχεται να είναι αντίθετες στα συμφέροντα του άλλου Μέρους, στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, της επιστήμης και της νεολαίας.

Το ίδιο πνεύμα θα επικρατεί στην ελληνική στάση ως προς τη ρουμανική συμμετοχή σε διάφορα προγράμματα, σχέδια και εκδηλώσεις που θα διοργανώνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΑΡΘΡΟ 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να προβούν, στη βάση της αμοιαιότητας, στην ίδρυση ενός ελληνικού πολιτιστικού κέντρου στο Βουκουρέστι και ενός ρουμανικού πολιτιστικού ινστιτούτου στην Αθήνα.

Προς το σκοπό αυτόν, θα συναφθεί μια συμφωνία που θα προβλέπει το καθεστώς και τους όρους οργάνωσης και λειτουργίας τους.

ΑΡΘΡΟ 8

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα του τύπου, συμπεριλαμβανομένων των ειδησεογραφικών πρακτορείων και των ανταλλαγών δημοσιογράφων και ανταποκριτών τύπου.

Τα Μέρη θα αναπτύξουν τις επαφές μεταξύ των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών τους, η μορφή και οι όροι των οποίων θα αποτελέσουν το αντικείμενο ειδικής συμφωνίας συνεργασίας. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή ραδιοτηλεοπτικών προγραμμάτων και ειδικών.

ΑΡΘΡΟ 9

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς του αθλητισμού και της φυσικής αγωγής και θα επιδιώκουν τη διεύρυνση των άμεσων επαφών και της συνεργασίας μεταξύ των αθλητικών φορέων των δύο χωρών. Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας θα συμφωνηθούν από τους προαναφερθέντες αθλητικούς φορείς.

ΑΡΘΡΟ 10

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίξουν τη συνεργασία μεταξύ της Γενικής Γραμματείας Νέας Γενιάς της Ελλάδας και του Υπουργείου Νεολαίας και Αθλητισμού της Ρουμανίας. Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας θα συμφωνηθούν από τους ως άνω φορείς.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των οργανώσεων νέων των δύο χωρών για κοινωνικές και πολιτιστικές δραστηριότητες και θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες σε όλους τους τομείς που αφορούν τη νεολαία, με σκοπό την ενδυνάμωση των δεσμών και την προώθηση της ειρήνης.

ΑΡΘΡΟ 11

Η παρούσα Συμφωνία δεν αποκλείει τη δυνατότητα εγκαθίδρυσης άλλων μορφών διμερούς συνεργασίας σε τομείς σχετικούς με τη Συμφωνία αυτήν ή ανταποκρινόμενους στους σκοπούς της, μέσω της διπλωματικής οδού.